



Совет Безопасности

Пятьдесят восьмой год

4749-е заседание

Пятница, 2 мая 2003 года, 12 ч. 25 м.

Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: г-н Акрам (Пакистан)

Члены:

Ангола	г-н Антониу
Болгария	г-н Тафров
Камерун	г-н Чунгонг Айяфор
Чили	г-н Макьейра
Китай	г-н Чэнь Сюй
Франция	г-н де ла Саблиер
Германия	г-н Плойгер
Гвинея	г-н Камара
Мексика	г-н Асенцио
Российская Федерация	г-н Конузин
Испания	г-жа Менендес
Сирийская Арабская Республика	г-н Вехбе
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Кинг
Соединенные Штаты Америки	г-н Негропонте

Повестка дня

Положение в Бурунди

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154 A).

Заседание открывается в 12 ч. 25 м.

Выражение признательности предыдущему Председателю

Председатель (*говорит по-английски*): Поскольку это первое заседание Совета Безопасности в мае месяце, я хотел бы воспользоваться случаем, чтобы от имени Совета воздать должное Постоянному Представителю Мексики при Организации Объединенных Наций Его Превосходительству г-ну Адольфо Агилару Синсеру за его руководство работой Совета Безопасности в апреле 2003 года. Убежден, что выступаю от имени всех членов Совета, выражая послу Агилару Синсеру глубокую признательность за то великое дипломатическое мастерство, с которым он руководил работой Совета в прошлом месяце.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение в Бурунди

Председатель (*говорит по-английски*): Хочу информировать Совет о том, что мною получено письмо от представителя Бурунди, в котором он просит направить ему приглашение принять участие в обсуждении данного пункта повестки дня Совета. Руководствуясь сложившейся практикой, я намерен, с согласия Совета, пригласить этого представителя для участия в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Нтетуруйе (Бурунди) занимает место за столом Совета.

Председатель (*говорит по-английски*): Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Заседание Совета проводится на основании договоренности, достигнутой в ходе состоявшихся ранее консультаций.

В результате проведенных членами Совета Безопасности консультаций я уполномочен сделать от имени Совета следующее заявление:

«Совет Безопасности поздравляет бурундийские стороны с мирным переходом власти

в соответствии с Арушским мирным соглашением 2000 года. Передача президентских полномочий представляет собой важную веху в процессе осуществления Соглашения.

Совет Безопасности считает, что теперь исключительно важно дополнить это позитивное развитие событий осуществлением тех положений Арушского соглашения, которые все еще не выполнены, например связанных с созданием реального сектора безопасности и судебными реформами. Разрешение этих насущных и других смежных вопросов является единственным способом обеспечить успех рассчитанного на 36 месяцев переходного периода.

Совет Безопасности осуждает совершенные 17 и 25 апреля нападения сил НСЗД-ФЗД (Нкурунзиза) на Бужумбуру и другие города. Совет Безопасности принимает к сведению заявление НСЗД-ФЗД от 27 апреля о том, что он будет воздерживаться от нападений, если только сам не подвергнется таковому, и настоятельно призывает все бурундийские стороны соблюдать условия соглашений о прекращении огня и осуществить их без проволочек.

Совет Безопасности вновь требует от НСО (Руаза) сложить оружие и немедленно обеспечить прекращение огня вместе с правительством Бурунди без каких-либо предварительных условий. Из-за проявляемого НСО до настоящего времени нежелания вести поиск путей мирного урегулирования этого конфликта международному сообществу трудно признать законность его опасений.

Совет Безопасности обращается с настоятельным призывом ко всем соответствующим региональным сторонам и субъектам продолжать свои усилия по достижению прочного мира в Бурунди, и он готов рассмотреть вопрос о мерах в отношении тех, кто будет уличен в дальнейшей поддержке вооруженных нападений со стороны бурундийских повстанцев.

Совет Безопасности также заявляет о поддержке быстрого развертывания африканской миссии в Бурунди для содействия дальнейшему осуществлению соглашений о прекращении огня. Совет призывает к оказанию

адекватной и непрерывной международной помощи африканской миссии в Бурунди, подчеркивая при этом важное значение предоставления сообществу доноров возможно более подробной информации, с тем чтобы оно могло определять наиболее эффективные пути оказания содействия миссии.

Совет Безопасности настоятельно призывает доноров поддержать экономику Бурунди, соблюдать обязательства, взятые на конференциях в Париже и Женеве, и, в пределах их возможностей, предоставить в самом срочном порядке помощь правительству Бурунди в связи с бюджетом и платежным балансом, а также вносить щедрые взносы в фонд облегчения бремени внешней задолженности в переходный период при дальнейшем принятии правительством Бурунди решительных мер по осуществлению экономических реформ.

Совет Безопасности настоятельно призывает бурундийские стороны принять серьезные, значимые меры в контексте вопросов прав человека и ответственности. В этой связи Совет приветствует одобрение сенатом Бурунди 23 апреля законов о геноциде, военных преступлениях и преступлениях против человечности, а также закона об учреждении комиссии по установлению истины и примирению. Совет Безопасности надеется на их эффективное выполнение.

Совет Безопасности подтверждает исключительную важность того, чтобы бурундийские стороны сами взяли на себя ответственность за процесс преодоления катастрофических последствий безнаказанности, о чем подробно говорится в Арушских соглашениях. Международное сообщество заявляет о своем стремлении и готовности оказывать содействие в усилиях по наращиванию потенциала Бурунди для поощрения соблюдения стандартов в области прав человека и принципа верховенства закона.

Совет Безопасности просит Генерального секретаря продолжать оказывать поддержку мирному процессу в Бурунди, включая незамедлительное и всестороннее осуществление соглашения о прекращении огня, подписанного бурундийскими сторонами».

Данное заявление будет опубликовано в качестве документа Совета Безопасности под условным обозначением S/PRST/2003/4.

На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 12 ч. 35 м.